

Por favor leia atentamente este folheto.
É importante que faça a sua escolha.



Ficha Resumida de Saúde do NHS

Os seus dados de saúde
numa emergência



O NHS vai introduzir (na Inglaterra) um novo registo electrónico chamado Ficha Resumida de Saúde (SCR), que será utilizado para suporte dos seus cuidados médicos em caso de emergência.

Leia atentamente este folheto. Nele encontrará
informação sobre a nova Ficha Resumida de Saúde –
os seus dados de saúde numa emergência.



Introdução sobre as Fichas Resumidas de Saúde

Actualmente, as fichas são mantidas em todos os locais em que lhe são prestados cuidados de saúde. Normalmente, estes locais só podem partilhar informação contida nos seus registos por carta, e-mail, fax ou telefone. Contudo, por vezes este sistema pode atrasar o tratamento e dificultar o acesso à informação.

Vamos introduzir as Fichas Resumidas de Saúde para melhorar a segurança e a qualidade dos cuidados que prestamos aos doentes. Como a Ficha Resumida de Saúde é um registo electrónico, dará ao pessoal de saúde acesso mais rápido e fácil a informação essencial sobre si, para ajudar a oferecer-lhe um tratamento seguro quando precisar de cuidados numa emergência ou quando o consultório do seu médico de família estiver fechado.

Estamos a informá-lo sobre estes planos antes de ser criada uma Ficha Resumida de Saúde para si, para ter tempo para pensar sobre a escolha que deseja fazer.

Pode escolher ter uma Ficha Resumida de Saúde:

Neste caso, não tem que fazer nada. A ficha será criada automaticamente. O pessoal de saúde pedirá a sua autorização cada vez que consultar a sua Ficha Resumida de Saúde.

Pode escolher não ter uma Ficha Resumida de Saúde:

Se não quiser ter uma Ficha Resumida de Saúde, deve informar o consultório do seu médico de família, preenchendo e enviando um formulário de não participação. Veja mais informação sobre este assunto nas páginas 6/7.

Sobre a sua Ficha Resumida de Saúde

Se decidir ter uma Ficha Resumida de Saúde, esta conterà informação importante sobre a medicação que está a tomar, as alergias de que sofre e eventuais reacções adversas que tenha tido a medicação tomada.

Ao oferecer ao pessoal de saúde acesso a esta informação, ajudará a impedir erros nos seus cuidados em caso de emergência ou se o consultório do seu médico de família estiver fechado.

A sua Ficha Resumida de Saúde incluirá também o seu nome, morada, data de nascimento e número único do NHS para ajudar a identificá-lo correctamente.

Poderá também, se o desejar, acrescentar mais pormenores à sua Ficha Resumida de Saúde. Isto só acontecerá se pedir para a informação ser incluída. Convém discutir os seus desejos com o pessoal do NHS que o tratar.

Como é que a Ficha Resumida de Saúde me poderá ajudar?

- O pessoal dos serviços de saúde terá acesso mais rápido à informação sobre a medicação que esteja a tomar, as alergias de que sofra e quaisquer reacções adversas a medicamentos que possa ter tido.
- Isto significa que o pessoal de saúde pode proporcionar-lhe cuidados mais seguros em caso de emergência, quando o consultório do seu médico de família estiver fechado ou quando se encontrar longe de casa, noutra parte de Inglaterra.
- Poderá, em qualquer altura, consultar a sua Ficha Resumida de Saúde num website seguro chamado HealthSpace. Tem que se registar para utilizar o HealthSpace, de forma a mantê-lo o mais seguro possível. Para mais informação sobre o HealthSpace, visite www.healthspace.nhs.uk ou dirija-se ao NHS da sua área.

Como é que o NHS controlará quem pode ver a minha Ficha Resumida de Saúde?

O pessoal de saúde que pode ver a sua Ficha Resumida de Saúde:

- deve estar directamente envolvido nos seus cuidados de saúde;
- deve ter um Smartcard (cartão inteligente) do NHS, com um chip e uma senha (tal como um cartão bancário com um número de identificação pessoal ou PIN);
- só verá a informação de que necessita para fazer o seu trabalho, e
- registará os seus dados pessoais (do funcionário).

O pessoal de saúde pedirá a sua autorização cada vez que necessitar de consultar a sua Ficha Resumida de Saúde. Se não puder perguntar-lhe por você estar inconsciente ou em certas circunstâncias, tais como por ordem de um tribunal, o pessoal de saúde poderá examinar a sua ficha sem lhe pedir autorização. Caso tal seja necessário, o funcionário em questão introduzirá uma nota na sua ficha.

Como é que o NHS protegerá a minha confidencialidade?

Por lei, todos os que trabalham para nós, ou em nosso nome, devem respeitar a sua confidencialidade e manter toda a informação sobre si segura.

Publicamos a Garantia da Ficha Resumida de Saúde do NHS para a Inglaterra. Esta explica como o NHS recolherá, armazenará e permitirá o acesso aos seus registos electrónicos bem como as suas escolhas quanto às formas como a sua informação é armazenada e consultada. Se desejar uma cópia, veja como obtê-la no verso deste folheto.

Por mais cuidadosos que sejamos, existem sempre riscos quando a informação é mantida em computadores, da mesma forma que existem quando a informação é mantida em papel. Onde quer que o tratemos, há pessoas responsáveis pela protecção da sua confidencialidade. Peça mais informação ao NHS da sua área.

Quais são as minhas escolhas?

- **Pode escolher ter uma Ficha Resumida de Saúde:**
Não precisa de fazer nada. Isto acontecerá automaticamente.
- **Pode escolher não ter uma Ficha Resumida de Saúde:**
Deve informar o consultório do seu médico de família preenchendo e devolvendo um formulário de não participação.

Pode mudar de ideias em qualquer altura

- Se escolher não ter uma Ficha Resumida de Saúde, mas mais tarde mudar de ideias, podemos ainda preparar-lhe uma. Nesse caso, deve informar o consultório do seu médico de família.
- Se após escolher ter uma Ficha Resumida de Saúde decidir que não a quer, deve informar o consultório do seu médico de família. Asseguraremos que o pessoal de saúde que tente consultar a sua Ficha Resumida de Saúde não o consiga fazer. Só permitiremos de novo a consulta da sua Ficha Resumida de Saúde se a pessoa que a quiser consultar o pedir por escrito e exames prévios tiverem indicado essa necessidade.
- Pode pedir que a sua ficha seja apagada, mas isso pode não ser possível se a ficha já tiver sido utilizada para lhe prestar cuidados.

As crianças e a Ficha Resumida de Saúde

Será automaticamente criada uma Ficha Resumida de Saúde para as crianças.

Se **não** quiser que o seu filho tenha uma Ficha Resumida de Saúde, deve preencher um formulário de não participação em nome do seu filho e entregá-lo no consultório do médico de família do seu filho. Em alguns casos, o seu médico de família pode entender que ter uma Ficha Resumida de Saúde serve os melhores interesses do seu filho, por exemplo, se o seu filho tiver uma alergia grave de que o pessoal de saúde que trate o seu filho deva tomar conhecimento.

O que faço agora?

Caso permita que criemos uma Ficha Resumida de Saúde para si, não precisa de fazer nada, isto acontecerá automaticamente.

Se não quiser que criemos uma Ficha Resumida de Saúde para si, por favor preencha um formulário de não participação e **entregue-o no consultório do seu médico de família.**

Os formulários de não participação estão disponíveis em www.nhscarerecords.nhs.uk/options ou no consultório do seu médico de família, ou pode também pedir-nos que lhe enviemos um contactando a Linha de Informação sobre Fichas Resumidas de Saúde pelo telefone **0300 123 3020.**

Onde posso obter mais informação?

Para mais informação sobre Fichas Resumidas de Saúde e as escolhas ao seu dispor:

- contacte a Linha de Informação sobre Fichas Resumidas de Saúde, pelo telefone **0300 123 3020**;
- contacte o Serviço de Aconselhamento e Ligação com os Doentes (PALS) da sua área – www.pals.nhs.uk; ou
- visite www.nhscarerecords.nhs.uk.



**Pode obter um exemplar da
“Garantia da Ficha Resumida de
Saúde do NHS para a Inglaterra”
ou folhetos noutras línguas e
formatos no nosso website
www.nhscarerecords.nhs.uk**

A Linha de Informação sobre
Fichas Resumidas de Saúde dispõe
de serviços de tradução e de
telefone de texto.